

ОСОБЕННОСТИ АББРЕВИАЦИИ КАК СПОСОБА ТЕРМИНООБРАЗОВАНИЯ В НЕМЕЦКОМ ЯЗЫКЕ СПОРТА

Душко Марина Сергеевна

К.псх.н., доцент, Кубанский государственный
университет физической культуры, спорта и туризма,
г. Краснодар
dms17@mail.ru

FEATURES OF ABBREVIATION AS A WAY OF TERM FORMATION IN THE GERMAN SPORT LANGUAGE

M. Dushko

Summary: This article discusses the problem of abbreviation as a linguistic phenomenon and a way of term formation in the German sport language. The types of abbreviation in the German sports discourse are analyzed on the material presented in sports reports. Abbreviation as a way of term formation in sports discourse differs only in the sphere of functioning.

Keywords: abbreviation, abbreviations, terms, term formation, sports discourse, segment, sports reportage, classification, German.

Аннотация: В данной статье рассматривается проблема аббревиации как лингвистическое явление и способ терминообразования в немецком языке спорта. Анализируются типы аббревиации в немецком спортивном дискурсе на материале, представленном в спортивных репортажах. Аббревиация как способ терминообразования в спортивном дискурсе отличается только сферой функционирования.

Ключевые слова: аббревиация, аббревиатуры, сокращения, термины, терминообразование, спортивный дискурс, сегмент, спортивный репортаж, классификация, немецкий язык.

Актуальность работы

Возникновение аббревиатур продиктовано потребностью передать большое количество информации наименьшим объемом вербальных средств, что отвечает высокому ритму повседневной жизни общества, существование которого невозможно представить без спорта. Сфера спорта непрерывно расширяется, спортивный дискурс находится в центре внимания специалистов различных научных направлений, в том числе и лингвистов. Актуальность работы определяется интенсивным увеличением количества сокращенных слов в современных немецкоязычных СМИ, тенденцией к лексикализации данных языковых единиц. Для современного этапа развития специальной лексики характерно, наряду с созданием терминов на базе национальных языков, широкое использование аббревиации. Можно утверждать, что интенсивное использование различного типа сокращений является сегодня одной из наиболее характерных черт развития национальных терминологий и национальных языков в целом [13]. Терминология спортивного дискурса подвержена изменениям и постоянно пополняется [2, 3]. Сфера спорта находится в непрерывном развитии, а язык спорта выступает в качестве одной из самых активных лингвосистем. В современной жизни появляется огромное количество печатных и электронных спортивных изданий, тематических каналов и микроблогов, что свидетельствует об интересе к освещению спортивных мероприятий в СМИ. В связи с появлением новых видов спорта, спортивных организаций, изменений или добавлений правил соревнований и т.д. возникают новые языковые обозначения того или иного явления в спортивной деятельности. Чаще все-

го новые термины представляют собой сложные слова или многокомпонентные словосочетания, отражающие денотаты спорта или номенклатуру с наибольшей точностью. Поэтому возникает необходимость в их преобразовании посредством аббревиации. Сказанное выше предопределило **цель** исследования: анализ использования аббревиации как способа терминообразования в немецком спортивном дискурсе.

Объект исследования: аббревиатуры в немецкой спортивной терминологии.

Материалы и методы

В исследовании использовались теоретические и эмпирические методы: обобщение данных научной литературы, компонентный и лингвостилистический анализ, систематизация, наблюдение. Материалом исследования послужили спортивные репортажи сайта Sport.de.

Введение

Аббревиатуры – лингвистическое явление, возникшее вместе с развитием языка. Первые сокращенные единицы использовались в разговорной речи для сокращения личных имен. С появлением алфавита получили распространение аббревиатуры, которые образовывались из первых букв (инициалов) отдельных слов. Но значительный рост и распространение сокращений отмечаются только в начале 20 века. Следует отметить, что в современной лингвистике отсутствует универсальная теория аббревиации, единая структурная классификация сокращенных единиц и пр. Как способу словоо-

бразования, аббревиации посвящены многочисленные работы отечественных и зарубежных лингвистов [3, 7, 8, 12, 13]. Но нет единого мнения относительно дефиниции этого лингвистического явления. Одни ученые относят аббревиацию к самостоятельному способу словообразования, другие же соотносят данное понятие с термином «сокращение», «acronyms».

Например, К.Я. Авербух считает аббревиацию одним из морфолого-синтаксических средств терминообразования, в результате которого термин сокращается [1].

В настоящей работе термины «аббревиатура» и «сокращение» употребляются как синонимы. Мы определяем «аббревиатуру» как «существительное, состоящее из усеченных слов, входящих в исходное словосочетание, или из усеченных компонентов исходного слова» независимо от его структуры и характера получившейся единицы [4].

Неопределенность статуса сложносокращенных слов приводит к существованию многочисленных классификаций, предлагающих варианты разделения графических аббревиатур и лексических сокращений. Классификации аббревиатур в немецком языке посвящены работы Г. Беллманн [5], В. Фляйшер [10], В. Хоффрихтер [11], Т. Шиппан [15], А. Штайнхауэр [12], В. Вирегге [16] и др. В данной работе анализируются исследования феномена аббревиации зарубежными лингвистами [6, 9].

Одним из первых ученых, рассмотревшим проблему аббревиации в немецком языке, был Э. Роде, который утверждал, что язык студентов, юристов и газет, в частности, способствовал увеличению количества сокращений [13, 14].

Под сокращениями В. Хоффрихтер понимает особые краткие формы языковых знаков, образованные путем сокращения соответствующих полных форм (слов, словосочетаний) в результате действия в языке принципа экономии [11]. Аббревиатуры встречаются либо в форме графофонических сокращений (в письменном языке и в речи, например: DDR), либо в форме графических сокращений (в письменном языке, например: Prof., вместо Professor). Каждое сокращение по мнению В. Хоффрихтера характеризуется набором генетических, звуковых и орфографических признаков.

Лингвист Е. Доналис определяет сокращения следующим образом: „Сокращения всегда являются вариантами продолжающих существовать полных форм. Это то, что отличает их от всех других продуктов словообразования: сокращение, а также его полная форма существуют параллельно в словарном запасе [7]. Г. Беллманн и Д. Коблер-Триль под аббревиацией понимают сокращение (Kurzwort), которое представляет собой как графически,

так и фонетически реализованную сокращенную форму, образованную из более длинного так называемого слова. Возникает базовая лексема [5, 13]. При образовании сокращений определенные сегменты соответствующей полной формы используются в качестве образовательных элементов для нового слова, например: Fotografie – Foto, Straßenbahn – Straba, Postleitzahl – PLZ, Unterseeboot – U-Boot, Deutscher Aktienindex – Dax и т.д.

Результаты и обсуждение выделенных из сферы функционирования аббревиатур по способу сокращения позволил представить следующую классификацию:

1. Unisegmentale Kurzwörter – односегментные сокращения, состоящие из связанного сегмента базовой лексемы [5]. По положению оставшегося сегмента короткие слова разбивают на:
 - а) Начальные сегменты – Kopfwörter, Kopfformen, Anfangsformen. К этой группе относятся сокращения, образованные из начала их полной формы, например: **Akku- Akkumulator, Info-Information, Uni- Universität** [7].
 - б) Конечные сегменты – Endwörter, Schwanzwörter, Schwanzformen. Эта группа содержит сокращения, образованные из окончания их полной формы, например: **Bus- Omnibus, Rad- Fahrrad, Tina- Christina** [7].
 - в) Средние сегменты – Rumpfwörter. К этой группе относятся сокращения, образованные из середины их полной формы. Сокращение в середине такой формы встречается редко и прежде всего в образовании сокращения имени, например: **Basti- Sebastian, Kate- Ekaterina, Lisa- Elisabeth** [7].
2. Multisegmentale Kurzwörter – многосегментные сокращения состоят из нескольких сегментов, которые не связаны в базовой лексеме. В большинстве случаев они образуются из начальных базовых морфем. Эти сокращения можно разделить по размеру и типу сегментов [13.], а именно:
 - а) Initialkurzwörter – начальные сокращения, где сегменты соответствуют начальным буквам. Начальные сокращения, состоящие из трех букв, являются одними из наиболее распространенных [7], например: **LKW- Lastkraftwagen, DGB-Deutscher Gewerkschaftsbund**.
 - б) Silbenkurzwörter – слоговые сокращения, в которых каждый сегмент соответствует ровно одному слогу, например: **Fuzo- Fußgängerzone, Kripo- Kriminalpolizei**.
 - в) Mischkurzwörter – смешанные сокращения, не относящиеся к вышеперечисленным, например: **GEMA – Gesellschaft für musikalische Aufführungs- und Vervielfältigungsrechte**.
3. Partielle Kurzwörter – частичные сокращения, последняя часть которых остается не сокращенной. Они делятся на 4 группы в соответствии с морфо-

логической структурой, содержащей сокращенную часть:

- а) Сокращенная часть состоит из инициала, например: **U-Bahn** (**U**ntergrund-**B**ahn), **OSaft** (**O**rangensaft), **U-Haft** (**U**ntersuchungshaft), **V-Mann** (**V**erbindungsmann);
- б) Сокращенная часть состоит из нескольких инициалов, например **FH-Tür** (**F**euer**H**emmende **T**ür), **NE-Metalle** (**N**ichteisen**M**etalle), **SB-Laden** (**S**elbst**B**edienung**L**aden);
- в) Сокращенная часть состоит из слоговых элементов, например: **Schukostecker** (**S**chutz**k**ontakt-**S**tecker), **Bubabus** (**B**undes**b**ahn**b**us);
- г) Сокращенная часть состоит из нескольких следующих друг за другом слоговых элементов, например: **Rehaklinik** (**R**ehabilitation**k**linik), **Rehazentrum** (**R**ehabilitation**z**entrum), **Dispokredit** (**D**isposition**k**redit), **Pauschbetrag** (**P**auschal**b**etrag) [13].

Язык спорта играет очень важную роль в немецком словарном запасе и в целом в немецком языке, особенно в том, что касается словообразования. Просмотр спортивной прессы или отслеживание спонтанной речи по телевизору в спортивных репортажах позволяет составить мнение о разнообразии сокращений в немецкой речи.

Материалом исследования послужили спортивные репортажи сайта Sport.de за сентябрь 2021, которые содержат значительное количество сокращений [8,17].

Результаты анализа отобранных сокращений позволили представить следующую классификацию аббревиатур в немецкой спортивной терминологии.

Первую, довольно обширную группу составляют многосегментные сокращения, включающие начальные сокращения, смешанные сокращения и слоговые сокращения, например, EM- Europameisterschaft; NFL- National Football League; NHL – National Hockey

League; IOC- International Olympic Committee; ADH – Arbeitsgemeinschaft Deutscher Hochschulsport; ZDF- Zweites Deutsches Fernsehen, Azubi- Auszubildender; Fraport- Frankfurt Airport, Schiri- Schiedsrichter.

Вторая группа, односегментные сокращения, может быть разделена на две подгруппы: начальные сегменты и конечные сегменты. Подавляющее большинство сокращений встречается в текстах как начальные сегменты, например: Tr.- Trainer, Mann.- Mannschaft; Bor.- Borussia; Kar.- Karate; Kond.- Kondition. Сокращения в качестве конечных сегментов встречаются реже, например: Bahn- Eisenbahn; Bus- Autobus; Pools- Swimmingpools; Rad- Fahrrad.

Третью группу составляют частичные сокращения. Например: U21-Nationalmannschaft – unter 21 Nationalmannschaft; D-Day – Decision Day; I- Sportgerichtshof – Internationaler Sportgerichtshof; Alk- Exzesse – alkoholische Exzesse; E-Mail – electronic mail; DE-TV – Deutsche Television; V-Mann - VIP Mann.

Заключение

Подводя итог, следует отметить, что язык немецких спортивных репортажей характеризуется наличием большого числа аббревиатур. Анализ материала исследования показал, что аббревиация представляет собой продуктивный и эффективный способ пополнения лексического состава языка. По способу сокращения в спортивных репортажах аббревиатуры чаще всего являются многосегментными, односегментными и частичными сокращениями. Наличие большого количества сокращений в спортивных репортажах связано в первую очередь с возможностью компрессии информации, что делает этот способ словообразования интереснейшим объектом исследования и предполагает новые пути лингвистического исследования и анализа. Аббревиация как способ терминообразования в спортивном дискурсе отличается только сферой функционирования.

ЛИТЕРАТУРА

1. Авербух К.Я. Общая теория термина. М. Издательство МГОУ, 2006. 252 с.
2. Осадчая В.П. Морфолого-синтаксические особенности английской терминологии футбола / В.П. Осадчая // Вестник Адыгейского государственного университета. Серия 2; Филология и искусствоведение. – 2018. – № 2(217). – С. 86-93. – EDN YARBСP.
3. Ярмолинец Л.Г., Анисимова О.Б., Душко М.С. Английское спортивное терминообразование: аббревиация // Современная наука: актуальные проблемы теории и практики. Серия: Гуманитарные науки. 2021. № 9. С. 182-185.
4. Ярцев В.Н., Лингвистический энциклопедический словарь / В.Н. Ярцев. – М.: Советская энциклопедия. – 1990. – 682 с.
5. Bellmann G. Zur Variation im Lexikon: Kurzwort und Original // Wirkendes Wort, 6, 1980, S. 369-383.
6. Damarius N. Auto – bil, Reha – rehab, Mikro – mick, alki – alki: Kurzwörter im Deutschen und Schwedischen. In: Sonderdruck Skandinavistik, 2001, Jahrgang 31, Heft 2, S. 167-199.
7. Donalies E. Basiswissen. Deutsche Wortbildung. Tübingen, Basel: Francke Verlag, 2007. 137 s.
8. Duden. Das Wörterbuch der Abkürzungen. Mannheim – Leipzig – Wien – Zürich: Dudenverlag, 2014. 512 S.

9. Eichinger L. M. Deutsche Wortbildung. Eine Einführung Tübingen: Gunter Narr Verlag, 2000. 269 s.
10. Fleischer W., Barz I. Wortbildung der deutschen Gegenwartssprache. Tübingen: Niemeyer, 1995. 382 s.
11. Hofrichter W. Zu Problemen der Abkiirzung in der deutschen Gegenwartssprache. Dissertation. Linguistische Studien, Reihe A, 44, 1977, Berlin.
12. Steinhauer A. Sprachökonomie durch Kurzwörter: Bildung und Verwendung in der Fachkommunikation. Tübingen: Gunter Narr, 2000. 371 S.
13. Kobler-Trill D. Das Kurzwort im Deutschen. Eine Untersuchung zu Definition, Typologie und Entwicklung. Tübingen: Niemeyer, 1994. 238 s.
14. Rohde E. Abkürzungen durch Anfangsbuchstaben. // *Moderna Sprak* 4, S. 53-59.
15. Schippan Th. Zur Bildung des Kurzwortes in der deutschen Sprache. // *Deutschunterricht* 16, 1963, S. 539-545.
16. Vieregge W. Zum Gebrauch von Kurzwörtern im Neuhochdeutschen // *Sprachwissenschaft*, VIII, Heidelberg, 1983, S. 207-235.
17. Sport.de [Электронный ресурс]. URL: <https://www.sport.de>

© Душко Марина Сергеевна (dms17@mail.ru).

Журнал «Современная наука: актуальные проблемы теории и практики»



Кубанский государственный университет физической культуры, спорта и туризма